

2022年上半年国际翻译学院研究生学位论文答辩登记表（第3组 5月17日）

序号	学号	姓名	专业名称	导师姓名	学位论文题目（中文）	学位论文题目（外文）	答辩小组成员	答辩时间 (拟定)
1	20212248	邵华泽	外国语言学及应用语言学	常晨光	中外合作办学高校官网中高校形象的多模态构建研究	Multimodal Construction of University Images: A Study on the Official Websites of Sino-foreign Cooperative Universities		8:30-9:00
2	20212251	王英俊	外国语言学及应用语言学	常晨光	《中国共产党尊重和保障人权的伟大实践》白皮书英译本的评价意义探析	An Appraisal Analysis of the English Version of <i>The Communist Party of China and Human Rights Protection: A 100-Year Quest</i>		9:05-9:35
3	20218160	黄楚欣	外国语言学及应用语言学	黄敏瑶	中国英语学习者对英语反讽理解的实验研究	An Experimental Study of the Comprehension of Irony by Chinese EFL Learners		9:40-10:10
4	20218161	毛子璇	外国语言学及应用语言学	黄敏瑶	英汉口红名称跨文化传播中的语义迁移对比研究	A Contrastive Study of the Semantic Transformation of English and Chinese Lip Makeup Names in Cross-cultural Communication		10:15-10:45
5	20212310	朱紫媛	英语口译	常晨光	访谈口译中讲者态度的传达——哈佛拉德克里夫高级研究院年度读书会交传实践报告	On Interpreting the Attitudes of Speakers: Report on Interpreting the Annual Book Talk Series of Harvard Radcliffe Institute		10:50-11:20
6	20212274	王源	英语笔译	范若恩	关联理论视角下凤庆滇红茶博物馆解说词汉译英实践报告	A Report on Chinese-English Translation of Commentary in Fengqing Dianhong Tea Museum from the Perspective of Relevance Theory		11:25-11:55

7	20212261	雷文祥	英语笔译	罗斌	佛经翻译中术语的翻译方法——《佛教认识论漫步》英译汉翻译实践报告	The Translation Method of Terminology in Buddhist Scriptures: A Report on the English-Chinese Translation of Walking Along the Paths of Buddhist Epistemology	第3组：曾蕾（主席），答辩委员1：曾记副教授，答辩委员2：傅晓玲（外国语学院），答辩秘书：王华斌	12:00-12:30
8	20212268	谭慧桢	英语笔译	范若恩	衔接与连贯视角下《早期中国电影史再研究》汉译英实践报告	A Report on the C-E Translation of <i>A Restudy on the History of Early Chinese Cinema</i> from the Perspective of Cohesion and Coherence		14:00-14:30
9	20212253	蔡佩珊	英语笔译	谢桂霞	深度翻译概念指导下的译者加注方法——《拉丁美洲导论》（节选）翻译实践报告	Addition of Translator's Notes under the Guidance of Thick Translation: A Translation Report on the English-Chinese Translation of Latin America: An Introduction(Excerpts)		14:35-15:05
10	20212269	唐伟彦	英语笔译	谢桂霞	中式英语现象分析及改进方法——《中国医院认证标准》翻译实践报告	Analysis of Chinglish Phenomenon and its Solutions: A Report on the Translation of <i>Chinese Hospital Accreditation Standards</i>		15:10-15:40
11	20218165	梁东晴	英语口译	谢桂霞	言外知识不足对口译的消极影响——以OPPO WATCH 2发布会模拟汉英交替传译为例	Negative Influence of Deficiencies of Extralinguistic Knowledge on Interpreting—A Report based on Simulated Chinese to English Consecutive Interpreting of Launch Event of OPPO WATCH 2		15:45-16:15
12	20212295	冯源	英语口译	詹成	汉英口译中文化专有项的应对策略——牛津中国论坛 2021 交传模拟实践报告	Coping Tactics for Culture-Specific Items in C-E Interpreting -- A Practice Report on Consecutive Interpreting for Oxford China Forum 2021		16:20-16:50
13	20212270	王晓雯	英语笔译	黄敏瑶	汉语流水句隐含语篇逻辑的翻译——《望山生活》官网翻译实践报告	Chinese-to-English Translation of Hidden Discourse Logics in Run-on Sentences--A Translation Report of the Official Website <i>WangShan Life</i>		16:55-17:25

14	20212307	袁泽萍	英语口语译	谢桂霞	汉英交替传译中的口语性和书面性偏移——2021大湾区首席经济学家论坛模拟口译报告	Orality and Literacy Shifts in Chinese-English Consecutive Interpreting: A Report on the Simulated Interpreting for the Greater Bay Area Chief Economist Forum 2021	17:30-18:00
15	20212282	赵梓彤	英语笔译	骆雪娟	翻译硕士笔译方向毕业论文的调查分析——基于广东省744篇毕业论文（2012-2021）	A Quantitative Analysis of MTI Dissertation Writing Based on 744 MT Dissertations in Guangdong Province (2012-2021)	18:05-18:35